

OLYMPUS®
VOICE RECORDER
NOTE CORDER DP-20

ИНСТРУКЦИЯ

RU

Зарегистрируйте свою технику на сайте www.olympus-consumer.com/register и получите дополнительные преимущества от Olympus!

RU Введение

Благодарим Вас за покупку ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНА OLYMPUS. Внимательно прочтите эту инструкцию, содержащую информацию о правильном и безопасном использовании диктофона. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко ее найти. Для обеспечения хорошей записи рекомендуем проверить функцию записи и звук перед использованием.

- Содержание данного документа может изменяться в будущем без предварительного уведомления. За последней информацией о наименованиях и номерах моделей изделий обращайтесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- При разработке настоящего документа самое пристальное внимание уделялось полноте и точности приводимой информации. В том маловероятном случае, если Вы встретите сомнительное описание, ошибку или пропуск, пожалуйста, обратитесь в наш Центр технической помощи и обслуживания.
- Olympus не несет ответственность за пассивный ущерб и любой другой ущерб причиненный потерей данных из-за дефекта продукта, возникшего вследствие ремонта, выполненного третьим лицом, вместо оригинального или авторизованного сервиса Olympus.

Для безопасного и правильного использования

Общие указания:

- Не оставляйте диктофон в нагретой влажной среде, например, в автомобиле под прямыми солнечными лучами или на пляже летом.
- Не храните диктофон в местах с повышенной запыленностью или влажностью.
- Не применяйте органические и химические растворители, такие как спирт и средства полировки, для чистки данного устройства.
- Не кладите диктофон на электроприборы, такие как холодильник и телевизор, или вблизи их.
- Не производите запись и воспроизведение вблизи мобильных телефонов и других

беспроводных устройств, так как они могут создавать помехи и шум. Если Вы слышите шум, переместитесь в другое место или переведите диктофон дальше от указанных устройств.

- Берегите диктофон от попадания песка или грязи. Это может привести к невозможным повреждениям.
- Не допускайте сильных вибраций и ударов.
- Не разбирайте, не чините и не вносите модификаций в диктофон самостоятельно.
- Не пользуйтесь диктофоном, когда управляете транспортным средством (таким как велосипед, мотоцикл).
- Держите диктофон в месте, недоступном для детей.

Предупреждение относительно возможной утраты данных:

- Запись, хранящаяся в памяти, может быть повреждена или уничтожена в результате ошибок управления, ошибок в работе или во время работы по ремонту аппарата.
- Рекомендуем переписать содержимое важных записей на бумагу.
- Olympus не несет ответственность за пассивный ущерб и любой другой ущерб причиненный потерей данных из-за дефекта продукта, возникшего вследствие ремонта, выполненного третьим лицом, вместо оригинального или авторизованного сервиса Olympus.

Батарейки:

- ⚠ **Опасно:**
 - Никогда не подвергайте батарейки воздействию огня, нагреванию или короткому замыканию, не разбирайте их.
 - Не оставляйте батареи в местах, где они могут подвергнуться воздействию прямого солнечного света или высокой температуры, например, в жаркую погоду в автомобиле, около нагревателя и т.д.
- ⚠ **Внимание:**
 - Не припайвайте проволочные выводы или клеммы непосредственно к батарее и не модифицируйте ее.
 - Не соединяйте клеммы ⊕ и ⊖ вместе. Это может привести к пожару, перегреву или поражению электрическим током.
 - При хранении или переносе батарей обязательно помещайте их в специальный чехол, чтобы защитить клеммы. Не

переносите и не храните батареи ни с какими металлическими предметами (например, кольцами для ключей).

- Если пренебрежешь этими мерами предосторожности, возможен пожар, перегрев или поражение электрическим током.
- Не вставляйте батареи с обратным положением клемм ⊕ и ⊖.
- Если какая-либо жидкость из батареи попала в глаза, немедленно смойте ее чистой водой и обратитесь к врачу.
- Не пытайтесь перезарядить щелочные, литиевые и другие не перезаряжающиеся батарейки.
- Не используйте батареи с трещинами или повреждениями на внешней оболочке.
- Держите батарейки в месте, недоступном для детей.
- Если Вы заметите что-либо необычное при использовании диктофона, например, необычный шум, выделение тепла, дым или запах горелого:
 - 1 немедленно выньте батарейки – будьте осторожны, чтобы не обжечься;
 - 2 позвоните дилеру или местному представителю Olympus для сервисного обслуживания.
- Не подвергайте батареи действию воды. Не допускайте попадания воды на клеммы.
- Не снимайте и не допускайте повреждения изолирующей оболочки батареи.
- Не используйте батареи, если вы заметили, что с ними что-то не в порядке, например утечка, изменение цвета или деформация.
- Отключите зарядное устройство, если по истечении номинального промежутка времени для зарядки заряд все еще неполный.
- В случае попадания какой-либо жидкости из батареи на кожу или одежду, немедленно смойте ее чистой водой.
- Не допускайте попадания батарей в огонь.

⚠ Осторожно:

- Не подвергайте батареи сильным ударам.
- При использовании аккумуляторов или аккумуляторных блоков обязательно заряжайте их одновременно.
- Аккумуляторы имеют ограниченный срок службы. Если время работы аккумулятора уменьшается даже после полной зарядки согласно инструкции, замените аккумулятор новым.

Начало работы

1 Установка батареек



Прорезь для ремешка

1 • Ремешок не входит в комплект поставки.

Индикатор батареек:

Когда на дисплее появится знак [], замените батарейки как можно скорее. Если заряд батареек слишком низок, на экране отобразится сообщение [] и [Низкий заряд батареи], и диктофон отключится.

2 Включение питания

Передвиньте переключатель **POWER** в положение [ON].

Выключение питания:

Когда диктофон находится в режиме остановки, передвиньте переключатель **POWER** в положение [OFF/HOLD].

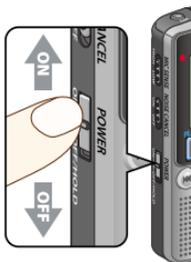
Режим энергосбережения:

Когда диктофон включен и остается в режиме остановки в течение 10 минут и более, происходит отключение дисплея и устройство переходит в режим энергосбережения. Чтобы выйти из режима энергосбережения, нажмите любую кнопку.

Переключатель [HOLD]:

Если вы передвинете переключатель **POWER** в положение [OFF/HOLD], текущее состояние будет зафиксировано и все кнопки будут отключены.

1 • Когда вы впервые используете диктофон после покупки или при включении после извлечения батарей более чем на 30 минут для их замены, установив времени вернутся к значениям по умолчанию, а на экране появится надпись [Установить время и дату].



Запись

В процессе записи индикатор записи светится.



(a) Текущая дата/ (b) Индикатор режима записи/ (c) Индикатор чувствительности микрофона/ (d) Общее количество записанных файлов на дату/ (e) Номер текущего файла/ (f) Истекшее время записи/ (g) Доступное время записи

Если диктофон находится в режиме записи и нажата кнопка **REC** (O), запись приостанавливается. Если нажать кнопку **REC** (O) снова, запись возобновляется.

Чувствительность микрофона

Поверните встроенный микрофон в направлении для записи.



Высокая

Режим высокой чувствительности, когда может быть 3. (U^H)

Низкая

Стандартный уровень чувствительности микрофона. (U^L)



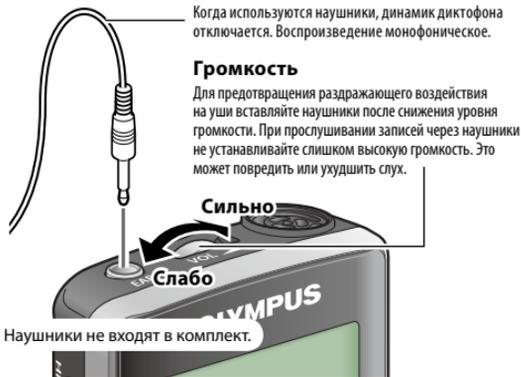
1 • Устройство не будет производить запись при появлении сообщения [Память заполнена] или [Папка заполнена]. Прежде чем записывать что-то еще, удалите ненужные файлы.
• Если оставшееся время записи не превышает 60 секунд, индикатор записи начнет мигать. Когда время записи уменьшится до 30 или 10 секунд индикатор начнет мигать чаще.

Воспроизведение



- a) Дата записи / (б) Номер текущего файла /
- с) Истекшее время воспроизведения /
- д) Шкала индикатора положения воспроизведения
- е) Приблизительная длина файла

- Если нажать и удерживать кнопку **◀◀** или **▶▶**, когда диктофон находится в режиме воспроизведения, будет выполняться перемотка файла со звуком.
- Если нажать кнопку **◀◀** или **▶▶**, когда диктофон находится в режиме остановки, выполняется переход в начало файла.
- Перемотка вперед и назад возможна за пределами даты.



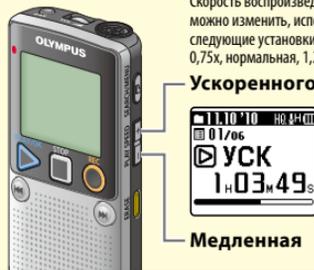
- ! • Наушники не входят в комплект.

Изменение скорости воспроизведения

Скорость воспроизведения можно изменить, используя следующие установки: 0,5x, 0,75x, нормальная, 1,25x и 1,5x.

Ускоренного

Медленная



Подавление шума

Вкл

Шум будет снижен и качество звука файла будет улучшено.



Индикатор шумоподавления

Выкл

Файл воспроизводится так же, как был записан.



- ! • Когда выключатель **NOISE CANCEL** установлен в положение **[ON]**, скорость воспроизведения возвращается к нормальной.

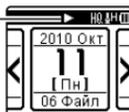
Поиск файлов

Поиск файлов по дате записи.

Указатель состояния записи

- ▶ : При воспроизведении
- ▶F : При ускоренном воспроизведении
- ▶S : При замедленном воспроизведении

SEARCH/MENU



Отображается экран выбора даты.



Выберите 15 октября.

PLAY/OK



Воспроизводится первый файл.



Если файл пропускается, диктофон переходит на следующий файл.

Нажмите и удерживайте кнопку **STOP** (□), когда диктофон находится в режиме остановки, для отображения [время и дату] и [Еще].

Удаление

Чтобы удалить все файлы за отображаемую дату, воспользуйтесь кнопкой **SEARCH/MENU** для перехода на экран выбора даты.

● Выберите файл, который вы хотите удалить и заблаговременно остановите воспроизведение.

ERASE



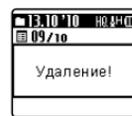
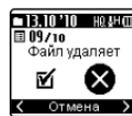
PLAY/OK



PLAY/OK



Стереть дату
Файл удаляет



Отмена

Если выбрана команда [Отмена] и нажата кнопка **PLAY/OK** (▶), диктофон вернётся в состояние остановки.

- ! Удаленный файл не восстанавливается. Удаляя файлы, будьте осторожны.
- Если в течение 8 секунд не выполняется никакая операция, диктофон возвращается в состояние остановки.
- Для завершения обработки может понадобиться более 10 секунд. Никогда не вынимайте батарейки в течение этого времени, поскольку это может привести к потере данных. Кроме того, тщательно проверьте оставшийся уровень заряда батареи, чтобы удостовериться, что батарея не закончится во время работы.

Метод настройки меню



1

Нажмите и удерживайте кнопку **SEARCH/MENU** в течение 1 секунды или дольше.



2

Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶**, чтобы перейти к закладке, содержащей пункт, который Вы хотите настроить.



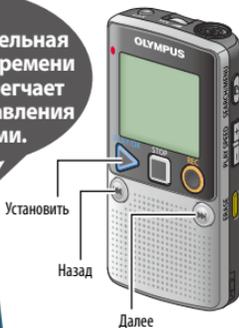
Изменения языка отображения

- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Italiano
- Polski
- Русский



Установка времени и даты

Предварительная установка времени и даты облегчает задачу управления файлами.



Часы начнут показывать с установленных даты и времени. Нажмите кнопку **PLAY/OK (▶)** согласно сигналу времени.



Изменение режима записи

Рекомендуемые настройки для условий записи

Условия записи	Рекомендуемые настройки	
	Режим записи	MIC SENSE
Диктовка с множеством фоновых шумов.	[HQ] (высококачественная запись звука)	[LOW]
Записи для занятий и встреч.	[HQ] (высококачественная запись звука)	[HIGH]
Продолжительная запись.	[SP] (стандартная запись)	[HIGH]

Устранение неполадок

Q1: Питание не включается.

A1: • Возможно, разрядились элементы питания.

• Возможно, неправильно вставлены элементы питания.

Вставляя новые батарейки, проверьте полярность ⊕ и ⊖.

• Не загрязнены ли контакты батареек? Если загрязнены, очистите их сухой тканью.

Q2: При нажатии кнопки ничего не происходит.

A2: • Возможно, переключатель **[OFF/HOLD]** установлен в положение **[ON]**.

Передвиньте переключатель **POWER** в положение **[ON]**.

Q3: Во время воспроизведения громкоговоритель не воспроизводит никаких громких или тихих звуков.

A3: Возможно, в диктофон вставлен штекер наушников.

Возможно, громкость установлена на минимальном уровне.

Q4: Монитор записи издает шум.

A4: Возникла акустическая обратная связь. Примите меры, например, переместив наушники дальше от микрофона, не направляйте микрофон на наушники, снизьте громкость монитора записи и т.д.

Q5: Запись невозможна.

A5: Нажав кнопку **REC (O)**:

• Проверьте, не отображается ли на дисплее **[Память заполнена]**.

• Проверьте, не отображается ли на дисплее **[Палка заполнена]**.

Прежде чем записывать что-то еще, удалите ненужные файлы. В один день можно записать не более 99 отдельных файлов.

Q6: Скорость воспроизведения слишком быстрая (медленная).

A6: Возможно, на диктофоне установлен режим ускоренного (замедленного) воспроизведения.

Установите нормальную скорость воспроизведения с помощью кнопки **PLAY SPEED**.

Спецификации

Носитель записи:

Встроенная флеш-память (1 Гб)

Общая частота:

Режим HQ: от 70 до 13 000 Гц

Режим SP: от 70 до 8 000 Гц

Памятка по времени записи:

Режим HQ: прилб. 67 ч.

Режим SP: прилб. 131 ч.

Микрофон:

Электретный конденсаторный микрофон (монофонический)

Динамик:

Встроенный, круглый, диаметр \varnothing 36 мм

Максимальная мощность:

200 мВт

Разъем для наушников (монофонический):

\varnothing 3,5 мм, сопротивление 8 Ом или больше

Источник питания:

Два элемента питания типа AAA (LR03) или два перезаряжаемых элемента питания Ni-MH

Продолжительность работы от элементов питания:

Указания по сроку службы щелочных батарей

Режимы записи	HQ	SP
В режиме записи	прилб. 51 ч.	прилб. 63 ч.
В режиме воспроизведения (Встроенный динамик)	прилб. 21 ч.	прилб. 21 ч.
В режиме воспроизведения (через наушники)	прилб. 69 ч.	прилб. 69 ч.

Размеры:

95 мм (длина) x 50 мм (ширина) x 18,2 мм (толщина) (без выступающих частей)

Масса:

78 г (с учетом батареек)

Рабочая температура:

0°C - 42°C

- Приведенные выше значения длительности записи указаны в случае удаления вводимых вручную данных, сохраненных в памяти диктофона.
- Время работы от элемента питания измерено компанией Olympus. Оно значительно зависит от типа используемых элементов питания и условий эксплуатации.

- Записанное содержимое предназначено исключительно для личного пользования. Согласно закону об авторских правах запрещается записывать материалы, защищенные авторским правом, без разрешения владельцев авторского права.
- Спецификация и конструкция могут быть изменены без уведомления с целью улучшения производительности.

Аксессуары (опционные)

Никель-металлогидридный аккумулятор и зарядное устройство: BC400 (для Европы)

Никель-металлогидридный аккумулятор: BR401



Знак "CE" указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителя.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах WEEE, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС.

Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

Применимое изделие: DP-20



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах 2006/66/ЕС, приложение II] указывает на раздельный сбор использованных элементов питания в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте элементы питания вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, для утилизации использованных элементов питания пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. +81 (0)3-3340-2111

<http://www.olympus.com>

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. +49 (0)40-237730

(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.

<http://www.olympus-europa.com>